

GENESISY,

NA FIANDOHANA.

Ny namoronan' Andriamanitra izao tontolo izao.

1 Tamin' ny ^bvoalohany ^cAndriamanitra nahary ny lanitra sy ny tany.

2 Ary ny tany dia tsy nisy endrika sady foana; ary aizina no tambonin' ny lalina. ^eAry ny Fanahin' Andriamanitra nanomba tambonin' ny rano.

3 ^gAry Andriamanitra nanao hoe: ⁱMisia mazava; dia nisy mazava. **4** Ary hitan' Andriamanitra fa tsara ny mazava; ary nampisarahin' Andriamanitra ny mazava sy ny maizina. **5** Ary Andriamanitra nanao ny mazava hoe ^m'andro'; ary ny maizina nataony hoe 'alina.' Dia nisy hariva, ary nisy maraina,—andro voalohany izany.

6 Ary Andriamanitra nanao hoe: ⁿMisia habakabaka eo anelanelan' ny rano; ary aoka hampisaraka ny rano amin' ny rano izy. **7** Ary Andriamanitra nanao ny habakabaka ^oka nampisaraka ny rano ambanin' ny habakabaka tamin' ny rano ^qambonin' ny habakabaka; dia nisy izany. **8** Ary Andriamanitra nanao ny habakabaka hoe 'lanitra.' Dia nisy hariva, ary nisy maraina,—andro faharoa izany.

9 Ary Andriamanitra nanao hoe: ^rAoka hiangona ny rano eny ambanin' ny lanitra ho eo amin' ny fitoerana iray, ary aoka hiseho ny maina; dia nisy izany. **10** Ary Andriamanitra nanao ny maina hoe 'tany'; ary ny rano tafangona nataony hoe 'ranomasina.' Ary hitan' Andriamanitra fa tsara izany.

11 Ary Andriamanitra nanao hoe: Aoka ny tany ^thaniry ahitra sy anana mamoa ary hazo fihinam-boa izay ^umamoa, samy araka ny karazany avy, ka manam-boa ao aminy, eny ambonin' ny tany; dia nisy izany.

12 Ary ny tany naniry ahitra sy anana mamoa, samy araka ny karazany avy, ary hazo mamoa izay manam-boa ao aminy, samy araka ny karazany avy. Ary hitan' Andriamanitra fa tsara izany. **13** Dia nisy hariva, ary nisy maraina,—andro fahatelo izany.

14 Ary Andriamanitra nanao hoe:

^a Deo. 4. 19. Sal. 74. 16. & 136. 7.

^b Jao. 1. 1. 2. Heb. 1. 10.

^c Sal. 8. 3. & 33. 6. & 89. 12. 13. & 102. 26. & 136. 5. & 146. 6.

^d Isa. 44. 24. Jer. 10. 12. & 51. 15.

^e Zak. 12. 1. Asa 14. 15. & 17. 24.

^f Kol. 1. 16. 17. Heb. 11. 3.

^g Apok. 4. 11. & 10. 6.

^h Sal. 74. 17. & 104. 19.

ⁱ Sal. 33. 6. Isa. 40. 13. 14.

^j Sal. 136. 7. 8. 9. & 148. 3. 5.

^k Sal. 95. 9.

^l Sal. 8. 3.

^m 2 Kor. 4. 6.

ⁿ Joba 38. 7.

^o Jer. 31. 35.

^p Sal. 74. 16. & 104. 20.

^q Joba 37. 18. Sal. 136. 5.

^r Jer. 10. 12. & 51. 15.

^s Oha. 8. 28.

^t Gen. 8. 20. & 7. 14. & 8. 19.

^u Sal. 104. 26.

^v Sal. 148. 4.

^w Joba 26. 10. & 38. 8.

^x Sal. 33. 7. & 95. 5. & 104. 9. & 136. 6.

^y Oha. 8. 29. Jer. 5. 22.

^z 2 Pet. 3. 5.

^{aa} Gen. 8. 17.

^{ab} Heb. 6. 7.

^{ac} Lio. 6. 44.

Misia ^afanazavana eny amin' ny habakabaky ny lanitra hampisaraka ny andro sy ny alina; ary aoka ho famantarana sy ho ^dfotoana ary ho andro sy taona ireo. **15** Ary aoka ho fanazavana eny amin' ny habakabaky ny lanitra izy hanazava eny ambonin' ny tany dia nisy izany. **16** Ary Andriamanitra ^fnanao ny fanazavana roa lehibe—dia ny fanazavana lehibe ho mpanapaka ny andro ary ny ^hfanazavana kely ho mpanapaka ny alina—^ksy ny kintana. **17** Ary Andriamanitra nametraka azy eny amin' ny habakabaky ny lanitra hanazava eny ambonin' ny tany, **18** sy ho ^lmpanapaka ny andro sy ny alina, ary hampisaraka ny mazava sy ny maizina. Ary hitan' Andriamanitra fa tsara izany. **19** Dia nisy hariva, ary nisy maraina,—andro fahefatra izany.

20 Ary Andriamanitra nanao hoe: Aoka ny rano ho be zava-manan-aina; ary aoka hisy vorona hanidina ambonin' ny tany eny amin' ny habakabaky ny lanitra. **21** Ary ^pAndriamanitra nahary ny biby vaventy anaty rano sy ny zava-manan-aina mihetsiketsika rehetra, izay efa betsaka ao amin' ny rano, samy araka ny karazany avy, ary ny voro-manidina rehetra, samy araka ny karazany avy. Ary hitan' Andriamanitra fa tsara izany. **22** Ary Andriamanitra nitso-drano azy hoe: ^oMaroa anaka sy mihabetsaha ary mamenoa ny rano ao amin' ny ranomasina; ary aoka ny vorona hihamaro eny ambonin' ny tany. **23** Dia nisy hariva, ary nisy maraina,—andro fahadimy izany.

24 Ary Andriamanitra nanao hoe: Aoka ny tany hamoaka zava-manan-aina, samy araka ny karazany avy, dia biby fiompy sy biby mandady na mikisaka ary bibi-dia, samy araka ny karazany avy; dia nisy izany. **25** Ary Andriamanitra nanao ny bibi-dia, samy araka ny karazany avy, sy ny biby fiompy, samy araka ny karazany avy, ary ny biby rehetra izay mandady na mikisaka amin' ny tany, samy araka ny karazany avy. Ary hitan' Andriamanitra fa tsara izany.

26 Ary Andriamanitra nanao hoe:

GENESISY, 1. 2.

• Andeha Isika hamorona olona tahaka ny endritsika, araka ny tarehintsika; ary ^baoka izy hanjaka amin' ny hazandrano ao amin' ny ranomasina sy ny voro-manidina sy ny biby fiompy sy ny tany rehetra ary ny biby rehetra izay mandady na mikisaka amin' ny tany. 27 Ary Andriamanitra nahary ny olona tahaka ny endriny; ^ktahaka ny endrik' Andriamanitra no namoronany azy; ^mlahy sy vavy no namoronany azy.

28 Ary Andriamanitra nitso-drano azy hoe: ^pMaroa fara sy mihabetsaha ary mamenoa ny tany, ka mampanompoa azy; ary manjakà amin' ny hazandrano ao amin' ny ranomasina sy ny voro-manidina ary ny biby rehetra izay mihetsiketsika ambonin' ny tany.

29 Ary Andriamanitra nanao hoe: Indro, efa nomeko anareo ny anana manintsam-boa rehetra izay ambonin' ny tany rehetra ary ny hazo rehetra izay misy voa sady manintsam-boa; ^tdia ho fihinana ho anareo ireny. 30 Ary ny ^uamin' ny bibi-dia rehetra sy ny ^vvoro-manidina rehetra ary ny zavamanan-aina rehetra izay mandady na mikisaka amin' ny tany, dia efa nomeko azy ny zava-maitso rehetra ho fihinany; dia nisy izany.

31 Ary ^whitan' Andriamanitra izay rehetra nataony, ary, indro, tsara indrindra izany. Dia nisy hariva, ary nisy maraina,—andro fahenina izany.

2 Dia vita ny lanitra sy ny tany sy ^bizay rehetra ao aminy. 2 ^cAry tamin' ny andro fahafito dia vitan' Andriamanitra ny asa efa nataony; ary dia nitsahatra tamin' ny andro fahafito Izy tamin' ny asany rehetra izay efa nataony. 3 Ary Andriamanitra ^dnitahy ny andro fahafito sy nanamasina azy, satria tamin' izany no nitsaharan' Andriamanitra tamin' ny asany rehetra izay noforoniny tamin' ny nanaovany azy.

Ny saha tao Edena, sy ny toetry ny olombelon' fony tsy mbola nanota izy.

4 ^eARY izao no tantaran' ny lanitra sy ny tany tamin' ny namoronana azy, dia tamin' ny andro nanaovan' i Jehovah Andriamanitra ny tany sy ny lanitra: 5 Ny ^fhazo madinika famboly dia tsy mbola nisy teo amin' ny tany, ary ny anana famboly tsy mbola nisy naniry; fa ^gtsy mbola nampilatsaka ranonorana tambonin' ny tany Jehovah Andriamanitra, ary tsy nisy olona ^hhiasa ny tany; 6 nefa nisy zavona

a Gen. 5. 1. & 9. 6. Sal. 100. 3. Mp.T.7.29. Asa 17. 26, 28, 29. 1 Kor. 11. 7. Ef. 4. 24. Kol. 3. 10. Jak. 3. 9. b Gen. 9. 2. Sal. 8. 6. c Gen. 3. 19. Sal. 103. 14. Mp.T. 12. 7. Isa. 64. 7. d Joba 38. 4. Asa 17. 25. e Gen. 7. 22. Isa. 2. 22. f 1 Kor. 15. 45. g Gen. 13. 10. Isa. 51. 3. h Gen. 3. 24. i Gen. 4. 16. k 1 Kor. 11. 7. l and. 15. m Gen. 5. 2. Mal. 2. 15. Mat. 19. 4. Mar. 10. 6. n Ezek. 31. 8. o Gen. 3. 22. Oha. 3. 18. & 11. 30. Apok. 2. 7. & 22. 2. 14. p Gen. 9. 1, 7. Lev. 26. 9. Sal. 127. 3. q and. 17. r Gen. 25. 18. s Nom. 11. 7. t Gen. 9. 3. Joba 36. 31. Sal. 104. 14, 15. & 136. 25. & 146. 47. u Sal. 145. 15. 16. & 147. 9. x Joba 38. 41. y Dan. 10. 4. z Sal. 104. 24. 1 Tim. 4. 4. a and. 8. b Sal. 33. 6. c Eks. 20. 11. & 31. 17. Deo. 5. 14. d and. 9. e Gen. 3. 1, 3, 11, 17. f Gen. 3. 3. Rom. 6. 23. Jak. 1. 15. 1 Jao. 5. 16. g Neh. 9. 14. Isa. 58. 13. h Gen. 3. 12. 1 Kor. 11. 9. 1 Tim. 2. 13. i Gen. 1. 20. k Sal. 8. 6. l Gen. 6. 20. m Gen. 1. 1. Sal. 90. 1, 2. n Gen. 1. 12. Sal. 104. 14. o Gen. 15. 12. 1 Sam. 26. 12. p Joba 38. 26. q Gen. 3. 23.

niakatra avy tamin' ny tany ka nandena ny tany rehetra.

7 Ary ^evovo-tany no namoronan' i Jehovah Andriamanitra ny olona, ary ^dnofonony fofonaina mahavelona ny ^evavorony; dia tonga ^folombelona izy.¹

8 Ary Jehovah Andriamanitra nanao ^gsaha tao ^hEdena ⁱtany atsinanana, ka napetrany ^jtao ralehilahy izay noforoniny. 9 Ary nampanirin' i Jehovah Andriamanitra teo amin' ny tany ny ^khazo rehetra izay maha-te-hizaha sady tsara ho fihinana, ary ny ^lhazon' aina teo afovoan' ny saha sy ny ^mhazo fahalalana ny tsara sy ny ratsy.

10 Ary nisy ony nivoaka avy tao Edena handena ny saha; hatreo izy dia nizara ka nisampana efatra: ² 11 Ny anaran' ny voalohany dia Pisona; io no mandeha manodidina ⁿny tany Havila rehetra, izay misy ny volamena; 12 ary tsara ny volamena amin' izany tany izany; ^oany ny bedola sy ny vato beryla. 13 Ary ny anaran' ny ony faharoa dia Gihona; io no mandeha manodidina ny tany Kosy rehetra. 14 Ary ny anaran' ny ony fahatelo dia ^pHidekela; io no mandeha tandrifin' i Asyria. Ary ny ony fahefatra dia Eofrata.

15 Ary Jehovah Andriamanitra nindra an-dralehilahy ka namponina azy ^qtao amin' ny saha Edena hiasa sy hitandrina azy.

16 Ary Jehovah Andriamanitra nandidy an-dralehilahy ka nanao hoe: Ny hazo rehetra eo amin' ny saha dia azonao ihinanana ihany; 17 ^rfa ny hazo fahalalana ny tsara sy ny ratsy ^sdia aza ihinanana; fa amin' ny andro izay ihinananao azy dia ^tho faty tokoa hianao.

18 Ary Jehovah Andriamanitra nanao hoe: Tsy tsara raha irery ralehilahy; ^udia hanaovako vady saha ^vho azy izy.

19 ^wAry tany no namoronan' i Jehovah Andriamanitra ny bibi-dia rehetra sy ny voro-manidina rehetra; dia ^xnentiny tany amin-dralehilahy ireny hahitany izay hanononany azy avy; ary izay rehetra nanononan-dralehilahy ny zavamanan-aina rehetra, dia izany no anaranany. 20 Dia nomen-dralehilahy anarana ny biby fiompy rehetra sy ny voro-manidina mbamin' ny bidi-dia rehetra; nefa tsy hita izay vady saha ^yho an-dralehilahy.

21 Ary Jehovah Andriamanitra ^znahasondrian-tory an-dralehilahy, ka dia natory izy; dia naka ny taolan-tehezany anankiray Izy ka nanakombona nofo ho solony. 22 Ary ny taolan-tehezana izay

¹ Hebreo, ton' a manan-aina ny olona.

² Heb. tonga lohany efatra.

³ Heb. mpanampy tandrifiny.

GENESISY, 2. 3.

nalain' i Jehovah Andriamanitra tamin-drarahilahy dia nataony¹ vehivavy ka^a nentiny tany amin-drarahilahy. 23 Ary hoy rahilahy: Ankehitriny^b dia taolana avy amin' ny taolako sy nofo avy amin' ny nofoko ity; ity dia hatao hoe 'vehivavy,'² ^dsatria rahilahy³ no nalana azy.

24 Ary ^enoho izany ny rahilahy dia handao ny rainy sy ny reniny ka hikambana amin' ny vadiny; ary dia ho nofo iray ihany ireo.

25 Ary ^gnitanjaka izy mivady, dia rahilahy sy ny vadiny, nefa tsy nahalala^h henatra izy.

Ny nanotan' i Adama sy Eva, sy izay nataon' Andriamanitra taminy.

3 **A**RY ny ^kmenarana dia 'fetsy noho' ny bibi-dia rehetra izay nataon' i Jehovah Andriamanitra. Ary hoy izy tamin-dravehivavy: Hanky! efa nataon' Andriamanitra hoe: Aza ihinanareo ny hazo rehetra eo amin' ny saha? 2 Fa hoy ravehivavy tamin' ny menarana: Ny voan' ny hazo eo amin' ny saha dia azonay ihinanana ihany; 3 ^afa ny voan' ny hazo eo afovoan' ny saha kosa no efa nataon' Andriamanitra hoe: Aza ihinanareo na tendrenareo izany, fandrao maty hianareo. 4 ^aAry hoy ny menarana tamin-dravehivavy: Tsy ho faty tsy akory hianareo; 5 fa fantatr' Andriamanitra fa amin' izay andro hihinanareo azy dia ^zhahiratra ny masonareo, ka ho tahaka an' Andriamanitra hianareo, hahalala ny tsara sy ny ratsy.

6 Ary hitan-dravehivavy fa tsara ho fihinana ny hazo sady mahafinaritra ny maso ary hazo mahatsiriritra hanpahahendry,⁴ dia nanotazany ny voany ^cka nihinanany; ary nomeny koa ny vadiny, ka ^gdia nihinana izy.

7 Dia 'nahiratra ny mason' izy mivady, ka ^kfantany fa mitanjaka izy; ary nanjaitra ravin' aviavy⁵ izy, ka nataony sikina ho azy.

8 Ary nandre 'an' i Jehovah Andriamanitra nitsangantsangana teo amin' ny saha izy, rehefa ho hariva ny andro; ary rahilahy sy ny vadiny^m niery ny tavan' i Jehovah Andriamanitra tao anaty hazo tao amin' ny saha.

9 Ary Jehovah Andriamanitra dia niantso an-drarahilahy ka nanao taminy hoe: Aiza moa hianao? 10 Dia hoy izy: Nandre Anao tao amin' ny saha aho; ^pdia natahotra aho, satria mitanjaka, ka dia niery.

- a Oha.18.22. Heb. 18. 4.
- b Gen.29.14. Mpit. 9. 2. 2Sam. 5.1.
- c Gen. 2. 18. Joba31.33. Oha.28.13.
- d 1 Kor.11.8. e Sal. 45. 11. Mat. 19. 5. Mar. 10. 7. 1 Kor.6.16. f 2 Kor.11.3. 1 Tim.2.14.
- g Gen. 8. 7. h Eks. 32.25. Isa. 47. 3. i Isa. 65. 25. Mik. 7. 17. k Apok.12.9. l 2 Kor.11.3. mMat. 8. 7. Jao. 8. 44. Asa 13. 10. n Sal.132.11. Isa. 7. 14. Mik. 5. 3. Mat. 1. 23. Lio. 1. 81. Gal. 4. 4. o Rom.16.20. Kol. 2. 15. Heb. 2. 14. 1 Jao. 5. 5. p Sal. 48. 6. Isa. 13. 8. Jao. 16. 21. q Gen. 2. 17. r 1 Kor.11.3. Et. 5. 22. 1 Tim.2.11, 12. Tit.2.5. 1 Pet. 3. 1. s 2 Kor.11.3. 1 Tim.2.14. t 1 Sam. 15. 23. u and. 6. x Gen. 2. 17. y Mp. T. 1. 2. Isa.24.5, 6. z Asa 26. 18. a Joba 5. 7. Mp.T.2.23. b Joba31.40. c Sal.104.14. d Mp.T.1.13. 2 Tes. 3.10. e 1 Tim.2.14. f Gen. 2. 7. g and.12, 17. h Joba21.26. & 34. 15. Sal.104.29. Mp.T.3.20. & 12. 7. Rom.5. 12. Heb. 9. 27. i and. 5. k Gen. 2. 25. l Joba 38. 1. m Joba31.33. Jer. 23. 24. Amo. 9. 3. n and. 5. o Gen. 2. 9. p Gen. 2. 25. Eks. 3. 6. 1 Jao. 3.20. q Gen. 4. 2. & 9. 20.

11 Ary hoy Izy: Iza moa no nana-mbara taminao fa mitanjaka hianao? Efa nihinananao va ny hazo izay nandrarako anao tsy hihinananao? 12 Dia hoy rahilahy: ^cNy vehivavy izay nomenao ho namako, izy no nanome ahy ny voankazo, ka dia nihinana aho.

13 Ary hoy Jehovah Andriamanitra tamin-dravehivavy: Inona izao nataonao izao? Dia hoy ravehivavy: ^fNy menarana no namitaka ahy, ka dia nihinana aho.

14 Ary hoy Jehovah Andriamanitra tamin' ny menarana: Satria nanao izany hianao, koa amin' ny biby fiompy rehetra sy ny bibi-dia rehetra dia hianao no voaozona:⁶ ny kibonao no handehanananao, ary 'vovo-tany no hohaninao amin' ny andro rehetra hiananao. 15 Dia hampifandrafesiko hianao sy ny vehivavy ary ny ^mtaranakao sy ny ⁿtaranany: ^oizy hanorotoro ny lohanao, ary hianao kosa hanorotoro ny ombelahan-tongony.

16 Ary hoy koa Izy tamin-dravehivavy: Hahabe dia hahabe ny fahorianao Aho, indrindra fa raha manan-anaka hianao; ^pary fahorianana no hiterahananao zanaka; ary ny vadinao no hianteheran' ny faniriananao, ka izy no ^rhanapaka anao.

17 Ary hoy koa Izy tamin' i Adama: ^tSatria efa nihaino ny feon' ny vadinao hianao, ^uka nihinananao ny hazo izay nandrarako anao hoe: Aza ihinananao izany, dia ^vvoaozona ny tany noho izay nataonao; ^afahorianana no hihinananao ny vokany amin' ny andro rehetra hiananao. 18 ^bAry haniry tsilo sy hery ho anao izy; ^cary hohaninao ny anana famboly. 19 ^dNy fahatsembohan' ny tavanao no hahazoanao hanina mandrapiverinao any amin' ny tany; fa ny tany no nanalana anao; fa ^fvovoka hianao, ary ^hhiverina ho amin' ny ^gvovoka indray hianao.

20 Ary rahilahy nanao ny anaran' ny vadiny hoe Eva,⁸ satria izy no renin' ny olombelona rehetra.

21 Ary Jehovah Andriamanitra nanao akanjo hoditra ho an' i Adama sy ny vadiny ka nampikianjo azy.

22 Ary hoy Jehovah Andriamanitra: ⁿIndro, ny olona efa tonga tahaka ny anankiray amintsika ka hahalala ny tsara sy ny ratsy; ary ankehitriny, andrao haninjitra ny tanany izy, ^oka hakany koa ny hazon' aina, ary hohaniny, ka ho velona mandrakizay izy; 23 ka dia nesorin' i Jehovah Andriamanitra tamin' ny saha Edena izy ^ahiasa

¹ Heb. narafiny.
⁵ avivimbazaha.
⁷ Na : hody.

² Heb. ishah.

³ Heb. ish.

⁴ Na : maha-te-hizaha.

⁶ Na : Satria nanao izany hianao, dia voaozona mihoatra noho ny biby, etc.

⁸ Eva=Aina.

ny tany izay nanalana azy. 24 Eny,
norohiny ny olona; ary nampitoeriny
tany 'atsinanan' ny saha Edena ny
'kerobima sy ny lelafon' ny sabatra
mihebiheby hiambina ny lalana manka-
ny amin' ny hazon' aina.